



PROJECT MUSE®

César Chávez y la Unión: Una historia victoriosa de los de abajo by Víctor Fuentes (review)

Martin Camps

Hispania, Volume 101, Number 1, March 2018, pp. 146-148 (Review)

Published by Johns Hopkins University Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/hpn.2018.0093>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/691854>

pain links both Loyola's *Spiritual Exercises* and Sarduy's *Cobra*. The ritualistic repetition and theatrical representation in Loyola's opus encourages the reader to identify with Christ's suffering through hyper-realistic affect, as flagellation. The body is, as part of this spiritual practice, led to spiritual transformation. This same transformation is repeated as Sarduy's main character, Cobra, is castrated and is in ecstasy. The theatricality in Sarduy, according to Baler, is "an excessive simulacrum whose only aspiration is that of deifying that gap [that separates language from divinity]" (122). Here, Baler points out, is one of the differences between Baroque and Neo-Baroque. Neo-Baroque insists on emphasizing the vacuum or void between the *logos* and object, between simulacrum and subject.

The Epilogue examines Francisco de Quevedo's *Buscón* and Osvaldo Lamborghini's story "The Proletarian Boy." The two works serve as a final reminder that whereas Spanish Baroque sensibilities were attempting to push conventions to their limits by insinuating chaos, the Latin American Neo-Baroque breaks those limits and points us toward circularity, whereby annihilation is on the verge of renewal or restoration is on the verge of death. The Neo-Baroque inhabits the space of the in-between.

Latin American Neo-Baroque: Senses of Distortion is more than a guide to understanding the Baroque and Neo-Baroque. It is an interdisciplinary text that offers the multifaceted perspectives to which it alludes. The creative and cogent readings of both visual and literary works construct a convincing paradigm. Pablo Baler makes a significant contribution to the study of the Neo-Baroque, and this book should be included in the library holdings as a reference for scholars.

Dinora Cardoso
Westmont College

Fuentes, Víctor. *César Chávez y la Unión: Una historia victoriosa de los de abajo*. Moorpark: Floricanto, 2016. Pp. 282. ISBN 978-1-51163-993-4.

Esta biografía de Víctor Fuentes, profesor emérito de la Universidad de California, Santa Bárbara, titulada *César Chávez y la Unión: Una historia victoriosa de los de abajo*, intercala aspectos de la vida de César Chávez (nacido en Yuma, Arizona, en 1927 y muerto en San Luis, Arizona, en 1993), uno de los líderes laborales y activistas más importantes del siglo XX, con la historia de la Unión de Trabajadores Campesinos. Fuentes documenta su experiencia de participante en el Movimiento Chicano en los sesenta, cuando colaboró en la sede de la Unión cada dos semanas para apoyar en la redacción del periódico *El Malcriado*. El libro se apoya en otras biografías del líder campesino, como *Cesar Chavez. Autobiography of La Causa* (2007), de Jacques E. Levy, y *Sal si puedes (Escape if you Can)—Cesar Chavez and the New American Revolution* (1969), de Peter Matthiessen. Asimismo, el libro de Fuentes está ilustrado con fotografías de trabajadores agrícolas en la cosecha, tomadas por Cathy Murphy, Rick Tejada-Flores y Gayanne Fiethinghoff.

En la primera sección nos relata los inicios humildes de César Chávez. Su padre, Librado Chávez, trabajaba para la Hacienda del Carmen de Peña Blanca en Chihuahua (hoy Flores Magón) y se fue de emigrante a El Paso, Texas, donde hizo un trato con un propietario anglo para limpiar 80 acres de arbustos y malezas a cambio de quedarse con 40 hectáreas de un terreno, pero fue estafado y el terreno que le correspondía fue vendido a otro hombre. Para César Chávez, el paso por las escuelas de California de aquella época significó el escarnio por no hablar inglés y ser castigado con palmetazos con una regla por hablar español.

Según Fuentes, una de sus primeras experiencias con la ley ocurrió cuando dos autos de la patrulla fronteriza detuvieron a su familia cuando Chávez era niño y fueron hostigados por oficiales que les pedían identificaciones, pruebas de ciudadanía y, solo después de cinco horas de humillación, los dejaron ir. Según Fuentes, estos hechos fueron los que le animaron a buscar justicia para los campesinos en California. Chávez mismo participó en la cosecha de uva, ciruelas y nueces, entre otros vegetales y frutas. La familia de Chávez se asentó en el barrio de Sal Si Puedes en San José, California, que se relaciona con el origen de la expresión "Si Se

Puede". En efecto, Chávez sí pudo salir de allí y llevar el enunciado al nivel de uno de los lemas más representativos de liberación y superación de las comunidades latinas.

Fuentes relata los recuerdos de Chávez cuando fue con su padre a las tres de la mañana a trabajar en Indio, California, y al detenerse en una cafetería la tendera le gritó: "We don't want Mexicans here! Get out!", según le confiesa a Peter Matthiesen. Un primer acto de rebeldía ocurrió después de que Chávez cumpliera el servicio militar, en la época de los *zoot suits*, cuando entró a un cine en Delano y se sentó en la parte reservada para los blancos. Chávez fue detenido y llevado a la comisaría donde le advirtieron que lo podrían detener de por vida. Un hecho similar le ocurrió en Merced, California, cuando al estar frente a un cine con sus amigos, fueron detenidos por tres patrullas que los obligaron a abandonar el pueblo en diez minutos.

Para 1962, César Chávez busca organizar una "Asociación Nacional de Trabajadores del Campo" y, desde el inicio, tuvo la colaboración de Dolores Huerta y Gilberto Padilla. Las huelgas, los ayunos, el boicot de la uva y las marchas a Sacramento (inspiradas en estrategias de no violencia de Gandhi) le dieron al movimiento la proyección necesaria para lograr el reconocimiento de la Unión y el capital político necesario para obligar a los grandes empresarios a firmar contratos justos con los trabajadores agrícolas. En el Plan de Delano, el documento ideológico concebido por Chávez y escrito por Luis Valdés en 1966, habla del movimiento como una "mecha", dice: "Nuestra peregrinación es la mecha para que nuestra causa prenda, para que todos los campesinos vean la luz, vean lo que estamos haciendo aquí; y que se sepa que ellos también lo pueden hacer" (65). Esta mecha, como nota el biógrafo, es también el acrónimo del Movimiento Estudiantil Chicano de Aztlán (MECHA). Fuentes termina el capítulo tercero recordando el libro *La Causa. The California Grape Strike* de George D. Horwitz con fotos de Paul Fusco. Este libro recoge las historias y fotografías de la Huelga y está encabezado por esta frase de Chávez que sintetiza el espíritu de su pensamiento: "We are not beasts of burden, we are not agricultural implements or rented slaves, we are men" (80).

En la segunda parte del libro, se relatan las luchas del sindicato que enfrentó varios descalabros, por ejemplo las pugnas con los *Teamsters* cuyos "gorilas" atacaron a los huelguistas, entre ellos al abogado Jerry Cohen, uno de los pilares legales de la organización. Los *Teamsters* firmaban contratos con rancheros de la uva en Coachella, dejando fuera a la UFW. Como parte de su activismo político, Chávez fue encarcelado en 1970, lo cual aumentó su compromiso con la lucha de los campesinos. El movimiento también recibió el apoyo de importantes políticos como Robert F. Kennedy y el gobernador Jerry Brown. Fuentes también señala las tensiones internas dentro de la Unión, incluyendo, por ejemplo, el problema de los indocumentados mexicanos traídos por los rancheros que la Unión veía como esquirolas. Según Fuentes, Chávez los caracterizó con estas palabras: "even if my mother breaks the strike she's a scab" (130).

César Chávez y la Unión recupera también la voz impresa del campesino en el periódico *El Malcriado* (1964-75) y documenta el movimiento de primera mano. El periódico intentaba un estilo que calentara un poco la sangre, a decir de Chávez. El libro también documenta el hostigamiento y declive de la Unión en los años ochenta y las tensiones provocadas por la fama que suscitaba César Chávez, que se convirtió en inflexibilidad para imponer sus decisiones y en el despido injustificado de voluntarios. Sin embargo, la Unión tuvo un papel primordial en la lucha contra los pesticidas como el DDT, que provocaban cáncer en los campesinos así como defectos en sus hijos. También la Unión enfocó sus esfuerzos en mejorar la educación pública como una manera de romper el círculo de pobreza para los campesinos. César Chávez murió el 22 de abril de 1993 por causas naturales, con un libro de artesanía de los nativos americanos en la mano y, de acuerdo con su inquebrantable compromiso vital de responsabilidad con los pobres, con solo cincuenta centavos en el bolsillo.

Junto con el libro *Chávez: La interminable batalla por la dignidad* (1979), la traducción del inglés al español del libro de Ronald B. Taylor, *César Chávez y la Unión* es uno de los pocos libros que se han publicado en español sobre Chávez. Fuentes ha logrado resumir mucha de la información que se ha publicado en inglés sobre el líder campesino. Su libro también describe muchas de

las portadas y el contenido de *El Malcriado*, el diario vocero del movimiento. Este libro puede ser de valiosa utilidad para cualquier investigador o lector interesado en ampliar sus conocimientos sobre la biografía de César Chávez y su lucha para darles voz a los campesinos agrícolas.

Martin Camps

University of the Pacific

Gala, Candelas. *Sinergias: Poesía, física y pintura en la España del siglo XX*. Trans. Isabel Palomo. Barcelona: Anthropos, 2016. Pp. 301. ISBN 978-8-41642-117-6.

Candelas Gala's *Sinergias: poesía, física y pintura en la España del siglo XX* is a deeply researched and well organized series of studies regarding how the rapidly developing field of physics influenced poetic and artistic thought and works in early twentieth-century Spain. The "synergies" among science, literature, and art during those decades produced effects which Gala analyzes in the works of several *Generación del 27* poets. In the introduction, Gala presents a detailed background of discoveries and events relevant to physics and Spain in the first three decades of the twentieth century, principally the 1920s. The author emphasizes that the poets and artists of that time learned about scientific developments through popular sources (newspapers, magazines) and social events (presentations, *tertulias*). The atmosphere of Spanish cities in the 1920s is recreated through information gathered from these sources, detailing the sociocultural context, the public reception of new theories (relativity, fourth dimension, energy), and important figures in science (especially Einstein), education, art, and literature.

In chapter 1, the author bases her analyses on the theory of relativity in relation to Pedro Salinas's first three books of poetry. Within *Presagios*, Gala explores the idea of reality—the shifts, shadows, and variables constantly affecting an individual's perception of time and space (relativity)—parallel to the poetic protagonist. Reflected in the title *Seguro azar*, "la contradicción, la amigüedad y la imprecisión" (55) form the foundation of Gala's analysis, in which she refutes readings by Stixrude and Mayhew, proposing that this book is really about reality, perception, and poetry, while explaining *el azar* as a proven concept in quantum mechanics. Salinas's *Fábula y signo* reveals "maneras de creación inesperadas" in relation, or response to, "las dimensiones de lo imponderable" (72).

Gala focuses on Jorge Guillén's *Cántico* in the second chapter, highlighting the poet's personal belief that the arts and sciences "se nutren de la misma energía creativa" (77). According to the author, this book revolutionized "poetic sensibility" in that it focused on material objects and physical reality—here it is examined in relation to physicist Ernst Mach's theories on "las sensaciones y la ciencia visual" (78). Details from the five sections of *Cántico* are analyzed regarding objects, sensations, and light. Gala concludes that Guillén's book represents "el poder de las percepciones sensoriales para crear la realidad" (108).

Chapter 3 presents evidence of Juan Larrea's interest in the sciences, particularly atomic theory, and subsequently examines his *Versión celeste* through an analogy to the structure of the atom, with its positive and negative charges. According to Gala, he saw the "desintegración" of the atom (and some other scientific advances) as parallel to his own search for personal and artistic identity (111). In this study, Gala studies several poems in relation to the concepts of the fourth dimension, the principle of complementarity, and electromagnetism. The author concludes that, like atoms, Larrea's words and thoughts collide, "se contradicen y se fusionan para alcanzar nuevas configuraciones" (141).

In chapter 4, Gala explores Gerardo Diego's *poesía de creación*, which embodies the early twentieth-century interest in how art, reality, and other dimensions are linked (143). The author considers the aesthetics of *Manual de espumas* with regard to cubism and cosmic energy, paralleling the creation of the "más allá" in art with that of the cosmos (147). In the following section, *Fábula de X y Z* is examined as an analogy of poetry and physics based on classical allusion as well as conceptions of light, energy, and cosmology (155).